



Coffee Break French

Season 3, Lesson 20

Radio Lingua Ltd

www.radiolingua.com

Lesson 20 Notes	3
English phrases for translation	3
Answers: French translations	4



Lesson 20 Notes

This episode marks the end of the first part of our Season 3 materials, so we've decided to provide some practice of the expressions and vocabulary covered so far in the course. The audio materials feature a series of phrases to be translated into French. Rather than including both the English and French in the notes below, we'll leave list the English phrases along with the audio clips to help you work through the translations, and then provide the full translations at the end of the notes.

ENGLISH PHRASES FOR TRANSLATION

1. I've been going there for ten years
2. I have just spoken with my mother. I'm going to visit her next week.
3. She tends to do (some) exercise four times per week.
4. Last Friday I went to the market to buy strawberries, but I didn't find any.
5. I think that my stories have convinced her that it's a rewarding job.
6. She had long, blonde hair and blue eyes.
7. I was working with Alf this week: we were preparing a presentation about careers.
8. If I were rich I would stop working and I would travel the world.
9. They want us to get married immediately.
10. She is happy that I have worked well today.
11. It's incredible that we still haven't found a job.
12. She is teaching me Spanish so that I can speak to my mum's boyfriend.
13. Although he doesn't have much free time, he always helps me to do my homework.
14. I'll help you, provided that you always do your best.
15. I have a quick coffee while have a look at my websites.
16. It was mild... the stars were twinkling in the sky and the waves were lapping against the shore, and he kissed me.

ANSWERS: FRENCH TRANSLATIONS

1. J'y vais depuis dix ans.

"I've been going there for ten years." Note you could also translate this as **ça fait dix ans que j'y vais.**

2. Je viens de parler avec ma mère. Je vais lui rendre visite la semaine prochaine.

"I have just spoken to/with my mother. I'm going to visit her next week."

3. Elle a l'habitude de faire de l'exercice quatre fois par semaine.

"She tends to do some exercise four times per week."

4. Vendredi dernier je suis allé(e) au marché pour acheter des fraises, mais je n'en ai pas trouvé.

"Last Friday I went to the market to buy strawberries, but I didn't find any."

5. Je pense que mes histoires l'ont convaincue que c'est un travail enrichissant.

"I think that my stories have convinced her that it's a rewarding job."

6. Elle avait les cheveux longs et blonds et les yeux bleus.

"She had long, blonde hair and blue eyes."

7. Je travaillais avec Alf cette semaine: nous préparions une présentation à propos des carrières.

"I was working with Alf this week: we were preparing a presentation about careers."

8. Si j'étais riche, j'arrêteraais de travailler et je voyagerais autour du monde.

"If I were rich I would stop working and I would travel around the world."

9. Ils veulent que nous nous mariions immédiatement.

“They want us to get married immediately.”

10. Elle est contente que j’aie bien travaillé aujourd’hui.

“She is happy that I have worked well today.”

11. C’est incroyable que nous n’ayons pas encore trouvé d’emploi.

“It’s incredible that we still haven’t found a job”.

12. Elle m’enseigne l’espagnol pour que je puisse parler avec le copain de ma mère, Miguel.

“She is teaching me Spanish so that I can speak to my mum’s boyfriend, Miguel.”

13. Bien qu’il n’ait pas beaucoup de temps libre, il m’aide toujours à faire mes devoirs.

“Although he doesn’t have much free time, he always helps me with my homework.”

14. Je t’aiderai, pourvu que tu fasses toujours de ton mieux.

“I will help you, provided that you always do your best.” In the **vous** form, the phrase would be **je vous aiderai, pourvu que vous fassiez toujours de votre mieux.**

15. Je prends un café vite fait, tout en jetant un œil sur mes sites web.

“I have a quick coffee while having a look at my websites.”

16. Il faisait doux... les étoiles scintillaient dans le ciel et les vagues caressaient doucement le rivage, et il m’a embrassé(e).

“It was mild... the stars were twinkling in the sky and the waves were lapping against the shore, and he kissed me.”